

NEW HEMTUBE(B)

ΕΘΝΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΠΡΟΣΥΜΠΤΩΜΑΤΙΚΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΡΚΙΝΟΥ ΤΟΥ ΕΝΤΕΡΟΥ

Οδηγίες για τη συλλογή δείγματος

Αυτή η εξέταση γίνεται εύκολα.

Σας παρακαλούμε αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε τις οδηγίες και τις σελίδες 10-12 του Ενημερωτικού Φυλλαδίου προτού συλλέξετε το δείγμα. Αν πάρετε το δεύτερο δείγμα όσο γίνεται πιο σύντομα μετά το πρώτο, αν τα διατηρήσετε σωστά και τα επιστρέψετε γρήγορα για ανάλυση θα διασφαλίσει ότι το αποτέλεσμα σας θα είναι όσο γίνεται πιο σωστό.

ΜΗΝ αλλάξετε τη διαίτα ή τη φαρμακευτική σας αγωγή.

Το μόνο που χρειάζεται να συλλέξετε είναι ένα **πολύ μικρό** δείγμα, απλώς μια κηλίδα στην άκρη της ράβδου δείγματος. Αυτό πρέπει να γίνει από **δύο** διαφορετικές εκκενώσεις του εντέρου.

Το δεύτερο δείγμα θα πρέπει να το πάρετε όσο γίνεται πιο σύντομα μετά το πρώτο και κατά προτίμηση όχι παραπάνω μετά από 2-3 μέρες. Εάν έχετε πάνω από μία εκκένωση του εντέρου την ημέρα, μπορείτε να συλλέξετε και τα δύο δείγματα την ίδια μέρα.

Τα δείγματα αποστέλλονται στο μικροβιολογικό εργαστήριο για ανάλυση και η επιστολή με το αποτέλεσμα αποστέλλεται σε εσάς και στο γιατρό σας (αν έχετε ορίσει γιατρό).

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ - Το πακέτο των δειγμάτων σας πρέπει να περιέχει:

- | | |
|--|--|
| 1. Δύο φύλλα συλλογής δείγματος | 4. Δύο ετικέτες |
| 2. Δύο μικροί ράβδοι δείγματος - σε επανασφραγιζόμενο πλαστικό σακουλάκι | 5. Δύο μεγάλα σωληνάρια αποστολής με βιδωτό καπάκι |
| 3. Δύο μικρά σωληνάρια συλλογής δείγματος - σε επανασφραγιζόμενο πλαστικό σακουλάκι (ένα γαλάζιο και ένα κόκκινο) | 6. Ένα προπληρωμένο απαντητικό φάκελο (γαλάζιο) |

Το πακέτο της πρόσκλησής σας θα πρέπει να περιλαμβάνει ένα **γαλάζιο Έντυπο Στοιχείων Συμμετέχοντα** (ή το απόκομμα στο κάτω μέρος της επιστολής σας).

Να βεβαιωθείτε ότι όλα τα στοιχεία σ' αυτό το έντυπο είναι σωστά. **Συμπληρώστε το έντυπο και στείλτε το μαζί με τα δείγματά σας.**

Μη συλλέγετε δείγματα εάν:

- Έχετε αιμορροΐδες (piles) που αιμορραγούν.
- Έχετε έμμηνο περίοδο ή είναι 3 μέρες πριν και μετά την περίοδό σας.
- Υπάρχει αίμα στα ούρα σας ή το βλέπετε στη λεκάνη της τουαλέτας – σ' αυτή την περίπτωση πρέπει να επικοινωνήσετε με το γιατρό σας.
- Είχατε κάποια πάθηση του εντέρου στους τελευταίους 12 τουλάχιστον μήνες και κάνετε τώρα θεραπεία – συμβουλευτείτε το γιατρό σας εάν δεν είστε σίγουροι.
- Έχει προγραμματιστεί να κάνετε κολοноσκόπηση στο εγγύς μέλλον.


Specialist Diagnostic Services Pty Ltd, ABN 84 007 190 043 APA, trading as Dorevitch Pathology.

Αν χρειάζεστε βοήθεια για να συμπληρώσετε την εξέταση, καλέστε το

1300 738 365 (με αστική χρέωση) μεταξύ 9.00 πμ και 5.00 μμ ΑΕΣΤ Δευτέρα – Παρασκευή.

ΣΥΛΛΟΓΗ ΤΩΝ ΔΕΙΓΜΑΤΩΝ

Συλλογή πρώτου δείγματος

1. Ουρήστε και μετά τραβήξτε το καζανάκι.
2. Τοποθετήστε το φύλλο συλλογής δείγματος με την τυπωμένη πλευρά προς τα πάνω, στην επιφάνεια του νερού μέσα στη λεκάνη της τουαλέτας. Το φύλλο συλλογής θα διαλυθεί σε πέντε λεπτά αφού έρθει σε επαφή με το νερό.
3. Βάλτε την εκκένωση του εντέρου πάνω στο φύλλο – μην ανησυχείτε εάν βυθιστεί κάτω από το νερό – δεν θα επηρεάσει την εξέταση.
4. Χρησιμοποιώντας τη ράβδο δείγματος, τοποθετήστε την άκρη μέσα στα κόπρανα και τραβήξτε την κατά μήκος των κοπράνων και σύρετε τρεις φορές. Δείτε το σχεδιάγραμμα.  Μπορείτε να κάνετε χρήση του **γαλάζιου** ή **κόκκινου** ράβδου για το πρώτο δείγμα.

Αυτό είναι όλο κι όλο που πρέπει να κάνετε για να συλλέξετε τη μικρή ποσότητα δείγματος που χρειάζεται για την εξέταση – μην προσπαθήσετε να συλλέξετε μεγάλη ποσότητα δείγματος γιατί αυτό σημαίνει ότι δεν μπορεί να γίνει η εξέταση.

5. Σπρώξτε την άκρη της ράβδου δείγματος μέσα στο κούφιο άνοιγμα του σωληναρίου συλλογής δείγματος, σπρώξτε μέχρι να εφαρμόσει.

ΜΗΝ αφαιρέσετε τη ράβδο δείγματος μετά την εισαγωγή.



Βάλτε τη ράβδο δείγματος μέσα στο σωληνάριο συλλογής.



Συνεχίστε να σπρώχνετε τη ράβδο μέσα στο σωληνάριο συλλογής μέχρι να εφαρμόσει.

Αν χρειάζεστε βοήθεια για να συμπληρώσετε την εξέταση, καλέστε το

1300 738 365 (με αστική χρέωση) μεταξύ 9.00 πμ και 5.00 μμ AEST Δευτέρα – Παρασκευή.

- 6 Γράψτε τα στοιχεία σας και την ημερομηνία πάνω στην ετικέτα και κολλήστε την στο σωληνάριο δείγματος όπως βλέπετε στην εικόνα.



Στην ετικέτα πρέπει να γραφτεί το επίθετο, όνομα, ημερομηνία γεννήσεως και ημερομηνία δείγματος.



Η ετικέτα κολλάει γύρω από το σωληνάριο δείγματος ΟΧΙ στο σωληνάριο μεταφοράς.

7. Τοποθετήστε το σωληνάριο δείγματος σε ένα από τα μεγάλα σωληνάρια μεταφοράς με βιδωτό πώμα και μετά μέσα στο επανασφραγιζόμενο πλαστικό σακουλάκι. **ΜΗΝ** αφαιρέσετε το βαμβάκι από το σωληνάριο.

8. Τοποθετήστε το επανασφραγιζόμενο πλαστικό σακουλάκι μέσα στο **γαλάζιο** προπληρωμένο απαντητικό φάκελο και μετά φυλάξτε στο δροσερότερο μέρος του σπιτιού σας¹. Το ψυγείο παρέχει τις πιο σταθερές συνθήκες για τη διατήρηση του δείγματός σας και το πιο σωστό αποτέλεσμα, αλλά **ΜΗΝ ΤΟ ΒΑΖΕΤΕ ΣΤΗΝ ΚΑΤΑΨΥΞΗ**.



Δείγμα που έχει συλλεχθεί σωστά μέσα στο σωληνάριο μεταφοράς.

Να θυμάστε ότι το δεύτερο δείγμα θα πρέπει να το πάρετε όσο γίνεται πιο σύντομα μετά το πρώτο και κατά προτίμηση όχι πάνω από 2-3 μέρες. Εάν έχετε πάνω από μία εκκένωση του εντέρου την ημέρα, μπορείτε να συλλέξετε και τα δύο δείγματα την ίδια μέρα.

Συλλογή δεύτερου δείγματος.

Επανάλαβετε τα βήματα 1 - 7, χρησιμοποιώντας τη δεύτερη ράβδο δείγματος, σωληνάριο συλλογής και την ετικέτα.

Τοποθετήστε το δεύτερο δείγμα στο επανασφραγιζόμενο πλαστικό σακουλάκι (μέσα στο **γαλάζιο** προπληρωμένο απαντητικό φάκελο) και φυλάξτε το στο δροσερότερο μέρος του σπιτιού σας μέχρι να μπορέσετε να το ταχυδρομήσετε. Ιδανικά θα πρέπει να το ταχυδρομήσετε την ίδια μέρα που συλλέξατε το δεύτερο δείγμα.



¹ Ιδανικά μεταξύ 2 και 10 βαθμούς Κελσίου.

Αν χρειάζεστε βοήθεια για να συμπληρώσετε την εξέταση, καλέστε το

1300 738 365 (με αστική χρέωση) μεταξύ 9.00 πμ και 5.00 μμ ΑΕΣΤ Δευτέρα – Παρασκευή.

ΠΡΙΝ ΤΑΧΥΔΡΟΜΗΣΕΤΕ ΤΑ ΔΕΙΓΜΑΤΑ

1. ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΤΕ, ΥΠΟΓΡΑΨΤΕ και ΒΑΛΤΕ ΤΗΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ στο **γαλάζιο Έντυπο Στοιχείων Συμμετέχοντα (Participant Details Form)**.

(Σημείωση: Αν αυτό είναι **πακέτο αντικατάστασης**, συμπληρώστε και αποστείλετε το απόκομμα στο κάτω μέρος της επιστολής σας μαζί με τα δείγματά σας).

2. Ελέγξτε ότι:

- βάλτε ετικέτα σε κάθε μικρό σωληνάριο συλλογής δείγματος όπου αναγράφεται το όνομά σας, η ημερομηνία γεννήσεως και η ημερομηνία του δείγματος,
- βάλτε το κάθε μικρό σωληνάριο συλλογής δείγματος στο μεγαλύτερο σωληνάριο αποστολής με βιδωτό καπάκι,
- βάλτε και τα δύο σωληνάκια αποστολής με βιδωτό καπάκι (**που περιέχουν τα μικρά σωληνάκια δειγμάτων**) μέσα στο επανασφραγιζόμενο πλαστικό σακουλάκι,
- βάλτε το επανασφραγιζόμενο πλαστικό σακουλάκι στον προπληρωμένο απαντητικό φάκελο,
- τοποθετήστε το συμπληρωμένο **γαλάζιο Έντυπο Στοιχείων Συμμετέχοντα** στον προπληρωμένο απαντητικό φάκελο (Σημείωση: Αν αυτό είναι πακέτο αντικατάστασης, αποστείλετε το απόκομμα στο κάτω μέρος της επιστολής σας),
- σφραγίστε τον προπληρωμένο απαντητικό φάκελο,
- συμπληρώστε το **Όνομα Αποστολέα** και τη **Διεύθυνση Αποστολέα** στον προπληρωμένο απαντητικό φάκελο εκεί όπου υποδεικνύεται, και
- υπογράψατε τη **Δήλωση** στο **μπροστινό μέρος** του προπληρωμένου απαντητικού φακέλου.

ΤΑΧΥΔΡΟΜΗΣΗ ΔΕΙΓΜΑΤΩΝ

Ταχυδρομήστε τον **γαλάζιο** προπληρωμένο απαντητικό φάκελο το συντομότερο πρακτικά δυνατόν (ιδανικά, την ίδια μέρα που συλλέξατε το δεύτερο δείγμα). Όπου είναι εφικτό, παραδώστε τον προπληρωμένο απαντητικό φάκελο σε υποκατάστημα των Αυστραλιανών Ταχυδρομείων ή ρίξτε τον φάκελο στο γραμματοκιβώτιο μέσα στο υποκατάστημα (αντί να χρησιμοποιήσετε το εξωτερικό γραμματοκιβώτιο).

Βεβαιωθείτε να διατηρήσετε τα δείγματά σας όσο το δυνατόν πιο δροσερά (κατά προτίμηση κάτω από 30 βαθμούς Κελσίου) και μακριά από το άμεσο ηλιακό φως κατά την παράδοση στο υποκατάστημα των Αυστραλιανών Ταχυδρομείων ή στο γραμματοκιβώτιο.

ΓΙΑ ΒΟΗΘΕΙΑ

Αν θέλετε βοήθεια για να συμπληρώσετε την εξέταση, τηλεφωνήστε στη Γραμμή Βοήθειας FOBT στο **1300 738 365** μεταξύ 9.00 πμ και 5.00μμ AEST (Ανατολική Κανονική Ώρα) Δευτέρα – Παρασκευή.

Διατίθεται υπηρεσία **Διεργμένων και Μεταφραστών (TIS)** τηλεφωνώντας στο: **13 14 50**.

Διατίθενται μεταφρασμένες οδηγίες:

- στην ιστοσελίδα του Εθνικού Προγράμματος Προσυμπτωματικού Ελέγχου Καρκίνου του Εντέρου (National Bowel Cancer Screening Program):

www.cancerscreening.gov.au/internet/screening/publishing.nsf/Content/multilingual-information-1

ή

- καλώντας τον Υπάλληλο Επικοινωνίας στο **1300 738 365**.

Product Code No. 231418

Αν χρειάζεστε βοήθεια για να συμπληρώσετε την εξέταση, καλέστε το

1300 738 365 (με αστική χρέωση) μεταξύ 9.00 πμ και 5.00 μμ AEST Δευτέρα – Παρασκευή.